

## Курс 4, урок 11: Die Insel Rügen.

### Andreas

Rügen ist wunderschön - deshalb kommen auch viele Touristen.

### Andreas

Sie sind von der Initiative "Für Rügen". Diese Initiative hat 1992 den europäischen Umweltschutzpreis bekommen. Können Sie uns sagen, was Sie machen?

### Ведущий

Дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 11-ый урок 4-ой части радиокурса. На прошлом занятии Вы слушали репортаж о земле Мекленбург-Передняя Померания. В северной части этой федеральной земли, в Балтийском море, находится остров Рюген.

### Ведущий

Наш сегодняшний урок так и называется "Die Insel Rügen" (Остров Рюген). Сюда приехали начинающий журналист Андреас и госпожа Бергер, ищущая место для нового отеля. Андреаса на острове интересует, в частности, инициативная группа, которая с 1991-ого года борется (kämpft) против разрушения природы Рюгена. Главные её враги - спекулянты (Spekulanten) земельными участками, которые хотят строить на острове крупные гостиничные комплексы. Андреас и госпожа Бергер беседуют с одним их участников инициативы, получившей в 1992-ом году европейскую премию за защиту природы. Послушайте эту беседу и постарайтесь разобраться, какова цель этой инициативной группы?

**Herr Wulf**

Aber sicher. Sie haben ja unsere Insel gesehen.  
Sie ist wunderschön, hat herrliche Wälder,  
lange Strände- sie ist noch nicht zerstört.  
Und wir kämpfen dafür, daß sie so bleibt.

**Frau Berger**

Das wäre schön!

**Andreas**

Gegen wen müssen Sie denn kämpfen?

**Herr Wulf**

Wissen Sie, viele Menschen hier sind  
arbeitslos. Es gibt keine Industrie, kaum  
Landwirtschaft. Da hoffen die Menschen  
auf den Tourismus.

**Frau Berger**

Dann wäre der Tourismus ja gut für die Insel.

**Herr Wulf**

Ja und nein. Es gibt einige Spekulanten.  
Sie nutzen die Situation aus, um viel Geld  
zu verdienen. Sie wollen große Hotels,  
Golfplätze und Freizeitparks bauen.  
Das zerstört die Natur. Dagegen kämpfen wir.  
Wir möchten nur sanften Tourismus.

**Andreas**

Sie sind von der Initiative "Für Rügen".

**Andreas**

Diese Initiative hat 1992 den europäischen  
Umweltschutzpreis bekommen.

**Ведущий**

Цель инициативной группы - допустить  
на острове только так называемый  
"мягкий" или "бархатный" туризм, кото-  
рый, в отличие от массового туризма, не  
разрушает природу. Ещё раз разберём  
этот разговор. Андреас беседует с гос-  
подином Вульфом об инициативной  
группе "За Рюген".

**Ведущий**

Андреас поясняет для слушателей:  
"Эта инициативная группа в 1992-ом году  
получила европейскую премию за защиту  
окружающей среды (Umwelt)."

**Ведущий**

В 1992-ом году в конкурсе на эту премию участвовали организации их 17-ти европейских стран. Конкурсная комиссия остановила свой выбор на проекте инициативной группы "За Рюген". Господин Вульф описывает красоту острова (Insel): великолепные леса, бесконечные пляжи (lange Strände). Остров, по его словам, ещё не разрушен.

**Herr Wulf**

Sie haben ja unsere Insel gesehen. Sie ist wunderschön, hat herrliche Wälder, lange Strände - sie ist noch nicht zerstört.

**Herr Wulf**

Und wir kämpfen dafür, daß sie so bleibt.

**Frau Berger**

Das wäre schön!

**Andreas**

Gegen wen müssen Sie denn kämpfen?

**Herr Wulf**

Wissen Sie, viele Menschen hier sind arbeitslos. Es gibt keine Industrie, kaum Landwirtschaft. Da hoffen die Menschen auf den Tourismus.

**Frau Berger**

**Ведущий**

Господин Вульф и его единомышленники боются за то, чтобы остров таким и остался (bleibt). Госпожа Бергер поддерживает его: "Это было бы прекрасно!"

**Ведущий**

Андреас продолжает расспросы: "Против кого Вам приходится бороться?"

**Ведущий**

Господин Вульф объясняет сложившуюся ситуацию: "Знаете, многие люди остались без работы. Промышленности здесь нет, сельского хозяйства тоже почти никакого. Поэтому люди возлагают надежды на туризм."

**Ведущий**

Госпожа Бергер, практическая предпринимательница, отмечает: "Значит, туризм был бы полезен для острова."

Dann wäre der Tourismus ja gut für die Insel.

**Ведущий**

Но экономическая выгода - это всё же не самое главное. Хотя есть спекулянты (Spekulanten), готовые всё застроить, чтобы заработать много денег.

**Herr Wulf**

Es gibt einige Spekulanten. Sie nutzen die Situation aus, um viel Geld zu verdienen.

**Ведущий**

Они хотят строить огромные отели, площадки для игры в гольф, парки развлечений. Это разрушает природу.

**Herr Wulf**

Sie wollen große Hotels, Golfplätze und Freizeitparks bauen. Das zerstört die Natur.

**Ведущий**

Против подобного уничтожения природы борется инициативная группа. Она выступает за мягкий туризм.

**Herr Wulf**

Dagegen kämpfen wir. Wir möchten nur sanften Tourismus.

**Ведущий**

Это означает строительство лишь небольших отелей, отказ от расширения старинных дорог с их тенистыми аллеями. Отказ от всего разрушительного, что приносит массовый туризм, требующий определённой инфраструктуры. Андреаса интересует ещё одна тема - вопрос строительства на острове верфи "Майер-верфт". Когда стали известны планы её строительства, жители острова разделились на сторонников и противников верфи. Послушайте, какие у них аргументы:

**Andreas**

Wie ist das mit der Meyer-Werft?

**Herr Wulf**

Ja, der Meyer wollte eine riesige Werft bauen, im Osten von Rügen, genau vor den berühmten Felsen. Eine riesige Montagehalle

für große Schiffe, und dann natürlich eine breite Straße - ein richtiges Industriegebiet.

**Andreas**

Aber mit neuen Arbeitsplätzen, oder?

**Herr Wulf**

Ja, das ist richtig. Er hat 2000 Arbeitsplätze versprochen. Versprochen, sage ich! Und wer hätte die bekommen? Nicht wir hier, von Rügen! Ingenieure aus dem Westen oder Osten - aber nicht wir hier! Außerdem hätte die Werft die Natur zerstört - das Wasser, die Pflanzen, die Fische, die Bäume - alles!

**Andreas**

Die Werft wird also nicht gebaut?

**Herr Wulf**

Nein, sie wird nicht gebaut.

**Frau Berger**

Und wie ist das mit dem Tourismus?

**Herr Wulf**

Die Touristen - die kommen sowieso. Sie sind auch willkommen. Aber warum so viele neue Hotels bauen, wir haben ja noch viele alte Hotels ...

**Frau Berger**

Und die sollten renoviert werden?

**Herr Wulf**

Ja, darüber wären wir sehr froh.

**Herr Wulf**

Ja, der Meyer wollte eine riesige Werft bauen, im Osten von Rügen, genau vor den berühmten Felsen.

**Ведущий**

Господин Вульф рассказывает о планах фирмы "Майер": "Да, они хотели построить огромную верфь. На востоке Рюгена - прямо перед знаменитыми скалами."

**Ведущий**

Вид, конечно, был бы испорчен, если бы Майер построил огромный мон-тажный цех (Montagehalle) для больших судов, да ещё широкую подъездную дорогу. Это был бы, как подытоживает господин

Вульф, настоящий промышленный район (Industriegebiet):

**Herr Wulf**

Eine riesige Montagehalle für große Schiffe, und dann natürlich eine breite Straße - ein richtiges Industriegebiet.

**Ведущий**

Андреас в ответ приводит аргументы сторонников строительства верфи: "Но возникли бы и новые рабочие места (Arbeitsplätze), не правда ли?"

**Andreas**

Aber mit neuen Arbeitsplätzen, oder?

**Ведущий**

Господин Вульф соглашается: "Да, правильно. Фирма обещала 2 тысячи рабочих мест."

**Herr Wulf**

Ja, das ist richtig. Er hat 2000 Arbeitsplätze versprochen.

**Ведущий**

"Но кто бы их получил?" - спрашивает господин Вульф и сам же отвечает: "Не мы, жители Рюгена!"

**Herr Wulf**

Und wer hätte die bekommen? Nicht wir hier, von Rügen!

**Ведущий**

По его мнению, эти рабочие места достались бы инженерам из Западной и их Восточной Германии, а не местным жителям.

**Herr Wulf**

Ingenieure aus dem Westen oder Osten - aber nicht wir hier!

**Ведущий**

Кроме того, верфь разрушила бы природу - воду, растения, рыбу, деревья - всё.

**Herr Wulf**

Außerdem hätte die Werft die Natur zerstört - das Wasser, die Pflanzen, die Fische, die Bäume - alles!

**Ведущий**

В конце 1992-ого года стало ясно, что верфь не будет построена.

**Andreas**

Die Werft wird also nicht gebaut?

**Herr Wulf**

Nein, sie wird nicht gebaut.

**Frau Berger**

Und wie ist das mit dem Tourismus?

**Herr Wulf**

Die Touristen - die kommen sowieso.

Sie sind auch willkommen. Aber warum so viele neue Hotels bauen?

**Herr Wulf**

Wir haben ja noch viele alte Hotels ...

**Frau Berger**

Und die sollten renoviert werden?

**Herr Wulf**

Ja, darüber wären wir sehr froh.

**Ведущий**

Госпожа Бергер вновь переводит разговор на тему, которая её интересует больше всего: "А что с туризмом?"

**Ведущий**

"Туристы, - отвечает господин Вульф, - приезжают в любом случае. И мы рады им. Но зачем строить так много новых отелей?"

**Ведущий**

Морские курорты на Рюгене существуют почти с незапамятных времён. Во времена ГДР они отчасти пришли в запустение. Но здания ещё можно отремонтировать (renovieren).

**Ведущий**

Может быть, госпожа Бергер сможет найти здесь небольшой, не слишком дорогой модернизированный старый отель. А мы займёмся конъюнктивом (сослагательным наклонением) глаголов haben и sein. Конъюнктив два выражает нереальное - воображаемое - действие или состояние. Госпожа Бергер, например, представляет себе, что было бы

хорошо, если бы природа Рюгена сохранилась.

**Sprecherin**

Das wäre schön

**Ведущий**

Конъюнктив два образуется от различных форм прошедшего времени глагола. Например, от "war" (претерит глагола "sein") конъюнктив два образуется с помощью суффикса -e- и умляута корневой гласной:

**Sprecher**

wäre

**Sprecherin**

Das wäre schön

**Ведущий**

"Это было бы хорошо." И ещё один пример:

**Sprecherin**

Dann wäre der Tourismus ja gut für die Insel.

**Ведущий**

Конъюнктив два глагола "haben" образуется от претерита "hatte" с помощью умляута:

**Sprecher**

hätte

**Sprecherin**

Wer hätte die Arbeitsplätze bekommen?

**Ведущий**

В разговорной практике часто употребляются сложные формы конъюнктива два, образующиеся от вспомогательных глаголов в форме "wäre" и "hätte" и Partizip II основного глагола.

**Sprecherin**

Wer hätte die Arbeitsplätze bekommen?

**Ведущий**

Кто получил бы рабочие места? И ещё пример:

**Sprecherin**

Die Werft hätte die Natur zerstört.

**Ведущий**

Ещё раз послушайте обе диалога.



Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно. Господин Вульф из инициативной группы "За Рюген" объясняет Андреасу, что он понимает под "мягким туризмом".

**Andreas**

Sie sind von der Initiative "Für Rügen". Diese Initiative hat 1992 den europäischen Umweltschutzpreis bekommen. Können Sie uns sagen, was Sie machen?

**Herr Wulf**

Aber sicher. Sie haben ja unsere Insel gesehen. Sie ist wunderschön, hat herrliche Wälder, lange Strände - sie ist noch nicht zerstört. Und wir kämpfen dafür, daß sie so bleibt.

**Frau Berger**

Das wäre schön!

**Andreas**

Gegen wen müssen Sie denn kämpfen?

**Herr Wulf**

Wissen Sie, viele Menschen hier sind arbeitslos. Es gibt keine Industrie, kaum Landwirtschaft. Da hoffen die Menschen auf den Tourismus.

**Frau Berger**

Dann wäre der Tourismus ja gut für die Insel.

**Herr Wulf**

Ja und nein. Es gibt einige Spekulanten. Sie nutzen die Situation aus, um viel Geld zu verdienen. Sie wollen große Hotels, Golfplätze und Freizeitparks bauen. Das zerstört die Natur. Dagegen kämpfen wir. Wir möchten nur sanften Tourismus.

**Ведущий**

Господин Вульф рассказывает о планировавшемся на острове строительстве крупной верфи.

**Andreas**

Wie ist das mit der Meyer-Werft?

**Herr Wulf**

Ja, der Meyer wollte eine riesige Werft bauen, im Osten von Rügen, genau vor den berühmten Felsen. Eine riesige Montagehalle für große

Schiffe und dann natürlich eine breite Straße - ein richtiges Industriegebiet.

**Andreas**

Aber mit neuen Arbeitsplätzen, oder?

**Herr Wulf**

Ja, das ist richtig. Er hat 2000 Arbeitsplätze versprochen. Versprochen, sage ich! Und wer hätte die bekommen? Nicht wir hier, von Rügen! Ingenieure aus dem Westen oder Osten - aber nicht wir hier! Außerdem hätte die Werft die Natur zerstört - das Wasser, die Pflanzen, die Fische, die Bäume - alles!

**Andreas**

Die Werft wird also nicht gebaut?

**Herr Wulf**

Nein, sie wird nicht gebaut.

**Frau Berger**

Und wie ist das mit dem Tourismus?

**Herr Wulf**

Die Touristen - die kommen sowieso. Sie sind auch willkommen. Aber warum so viele neue Hotels bauen, wir haben ja noch viele alte Hotels ...

**Frau Berger**

Und die sollten renoviert werden?

**Herr Wulf**

Ja, darüber wären wir sehr froh.

**Ведущий**

На следующем уроке Вы услышите рассказ о легендарном морском разбойнике Штёртебекере, который родился на Рюгене.